

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Sagitta kids Sagitta SI kids



Spis treści

Wstęp	4
1. Twój produkt	6
1.1. Opcje	6
2. Przed użyciem	7
2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania	7
2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia	8
2.3. Symbole na wózku inwalidzkim	9
2.4. Transport	10
2.5. Składanie / Rozkładanie	10
2.6. Przechowywanie	12
3. Używanie wózka inwalidzkiego	12
3.1. Obsługa hamulców	13
3.2. Przechodzenie na / schodzenie z wózka inwalidzkiego	14
3.3. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika	14
3.4. Jazda na wózku inwalidzkim	17
4. Konserwacja	22
4.1. Czas konserwacji	22
4.2. Instrukcje konserwacji	24
4.3. Rozwiązywania problemów	25
4.4. Oczekiwany okres użytkowania	25
4.5. Ponowne użycie	25
4.6. Zakończenie użytkowania	26
4.7. Gwarancja	26
5. Parametry techniczne	26

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka inwalidzkiego.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwem wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.





Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcje instalacji Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Podręcznik serwisowy do wózków inwalidzkich Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt



1. Uchwyty
2. Oparcie
3. Płyta boczna / podłokietnik
4. Siedzisko
5. Podnóżki
6. Płyty podnóżków
7. Przednie koła
8. Hamulce
9. Tyłne koła
10. Obręcze
11. Tabliczka znamionowa

1.1. Opcje

Informacji w tej kwestii udzieli wyspecjalizowany sprzedawca. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

2. Przed użyciem

2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Wskazania i przeciwwskazania: Ten wózek inwalidzki jest przeznaczony do obsługi przez użytkownika siedzącego na wózku inwalidzkim lub może być popychany przez asystenta, jeśli zapewnione są uchwyty. Wózek inwalidzki ma być pomocą w transporcie dla młodzieży o ograniczonych zdolnościach chodzenia. **NIE WOLNO** używać wózka inwalidzkiego bez pomocy asystenta, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy na wózku. Z wymienionych powodów należy przed rozpoczęciem użytkowania wózka zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany do transportu wyłącznie jednej **(1)** osoby ważącej maksymalnie 60kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka inwalidzkiego, które wskazano w rozdziale 5..
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.














Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Nie używać wózka, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części wózka mogą się mocno rozgrzewać lub ochładzać pod wpływem temperatury zewnętrznej, promieniowania słonecznego lub urządzeń grzewczych. Zachować ostrożność podczas dotykania. Nosić odzież ochronną podczas chłodnej pogody. Będąc na zewnątrz można założyć rękawice do jazdy, poprawiając chwytność obręczy napędowej.
- Bez konsultacji z producentem wózka nie wolno w żaden sposób modyfikować ani wymieniać punktów bezpieczeństwa wózka, części i elementów konstrukcyjnych i ramy.
- Jeśli opakowanie Twojego produktu zostało uszkodzone, (nieumyślnie) otwarte lub miało kontakt z niekorzystnymi warunkami środowiskowymi (wilgoć, ciepło itp.) podczas dostawy, sprawdź integralność urządzenia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim specjalistycznym sprzedawcą.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

2.3. Symbole na wózku inwalidzkim

	Oznaczenie typu
	Numer artykułu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczne
	Producent
	Data produkcji
	Deklaracja zgodności
	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji
	Ryzyko przycięcia
	Maksymalna masa użytkownika w kg
	Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach)
	Nie jest przeznaczony do użytku jako fotel w pojeździe silnikowym

2.4. Transport

2.4.1. Transport w pojeździe jako bagaż

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Nie UŻYWAĆ wózka inwalidzkiego jako siedziska w pojeździe, patrz symbol obok.

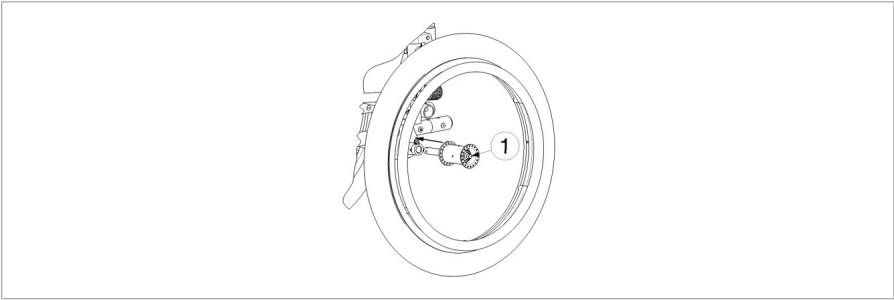


- Należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.
 - NIGDY nie używaj jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.
1. Użytkownik wózka powinien przesiąść się na siedzenie pojazdu, patrz **§3.2.**
 2. Przechowywać nieprzymocowane części w bezpiecznym miejscu.
 3. Złożyć oparcie (patrz **§2.5.3.**) i zdjąć koła (patrz **§2.5.2.**).
 4. Umieścić wózek inwalidzki w bagażniku.
 5. Jeśli wózek NIE znajduje się w przedziale bagażowym oddzielnym od kabiny pasażerów, dokładnie umocuj ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu. Możesz skorzystać z nieużywanych pasów bezpieczeństwa.

2.5. Składanie / Rozkładanie

2.5.1. Montaż kół tylnich

1. Chwyć tylne koło i naciśnij przycisk **(1)**.
2. Przytrzymując wciśnięty przycisk, nałóż oś tylnego koła aż do zablokowania.
3. Zwolnij przycisk.
4. Sprawdź, czy koło jest bezpiecznie zamocowane.

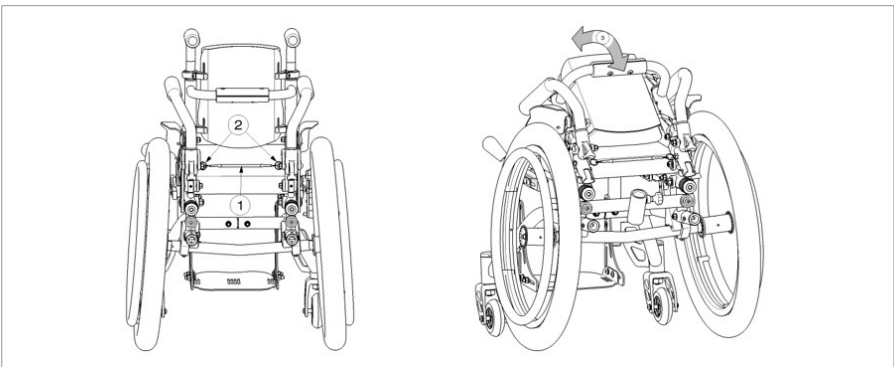


2.5.2. Zdejmowanie tylnych kół

1. Upewnij się, że hamulce są zwolnione.
2. Przejdź na stronę wózka, z której chcesz zdjąć koło.
3. Naciśnij przycisk pośrodku osi koła.
4. Zdejmij koło z ramy.

2.5.3. Składanie oparcia

1. Jeśli dotyczy, zdjąć zdejmowane płyty boczne.
2. Ostrożnie pociągnąć tylny pasek **(1)**. Sworznie zabezpieczające **(2)** odblokowują oparcie.
3. Złożyć oparcie do przodu na siedzisku **(3)**.



2.5.4. Rozkładanie oparcia

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Należy upewnić się, że przed użyciem oparcie jest zablokowany.
1. Pociągnij oparcie do tyłu, aż oba sworznie zabezpieczające **(2)** zatrzasną się na swoim miejscu.
 2. W razie potrzeby wymienić zdejmowane płyty boczne.

2.6. Przechowywanie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..

3. Używanie wózka inwalidzkiego

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka inwalidzkiego, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

3.1. Obsługa hamulców

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu. Należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.
- Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...). Należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.
- Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu. Należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.
- przed zwolnieniem hamulców należy upewnić się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie zwalnij obu hamulców jednocześnie.

3.1.1. Zwalnianie hamulców (A)

1. Chwycić jedną obręcz napędową jedną ręką.
2. Zwolnij hamulec INNEGO koła, pociągając dźwignię w tył.
3. Powtórz z drugim kołem i hamulcem postojowym.



3.1.2. Blokowanie hamulców (B)

1. Chwycić jedną obręcz napędową jedną ręką.
2. Popchnąć drążek DRUGIEGO koła do przodu momentu wyczucia wyraźnej blokady.
3. Powtórz z drugim kołem i hamulcem postojowym.

3.2. Przechodzenie na / schodzenie z wózka inwalidzkiego

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeśli nie można przeprowadzić transferu w bezpieczny sposób, należy poprosić kogoś o pomoc.
- Nie wolno stawać na płytach podnóżka.

3.2.1. Przesiadanie się

1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy bądź łóżka, na które chcesz wysiąść.
2. Zaciśnij oba hamulce postojowe, aby uniemożliwić przemieszczenie, patrz § 3.1..
3. Jeśli przemieszczanie zachodzi w poprzek wózka należy zdemontować podłokietnik / płyta boczna po tej stronie wózka po z której będzie wykonywana czynność schodzenia z wózka (jeśli to możliwe).
4. Przenieść się do / z wózka inwalidzkiego używając siły ramion lub korzystając z pomocy pomocnika (pomocników) lub urządzenia do podnoszenia.

3.2.2. Siadanie na wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka inwalidzkiego:

- Siedź na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie - w razie potrzeby dostosuj długość podnóżków (patrz instrukcja instalacji).

3.3. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie inne regulacje wykonuje nasz wyspecjalizowany sprzedawca, postępując zgodnie z instrukcją instalacji, patrz wstęp.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zakres obrotu płyty podnóżka, aby nie spowodować obrażeń ciała osób w pobliżu czy uszkodzenia przedmiotów.

- Upewnić się, że podczas regulacji palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.

3.3.1. Nachylenie oparcia

⚠ OSTRZEŻENIE

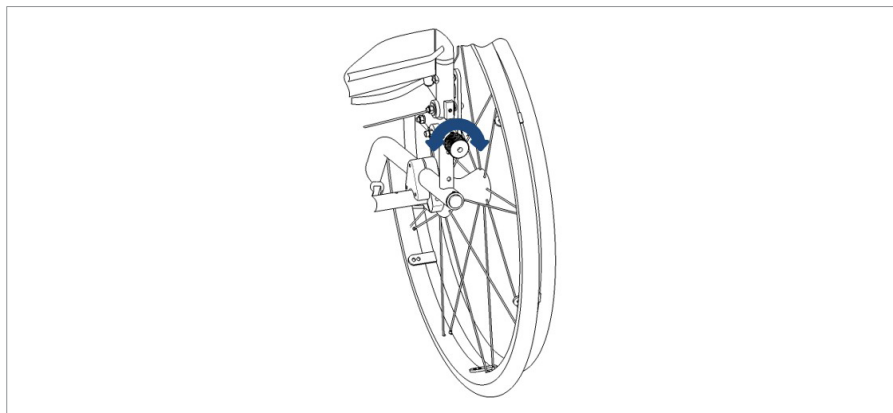
Ryzyko obrażeń

- Stabilność wózka zmniejsza się wraz z odchyleniem oparcia.
- Kąt nachylenia oparcia należy regulować tylko wtedy, gdy użytkownik nie opiera się o oparcie.

Istnieje możliwość regulacji kąta nachylenia oparcia w zakresie od -7° do 7° dla każdej rury oparcia osobno.

- Przekręcenie pokrętła znajdującego się na dole oparcia w lewą stronę, powoduje przesunięcie rury oparcia do tyłu.
- Przekręcenie pokrętła znajdującego się na dole oparcia w prawą stronę, powoduje przesunięcie rury oparcia do przodu.

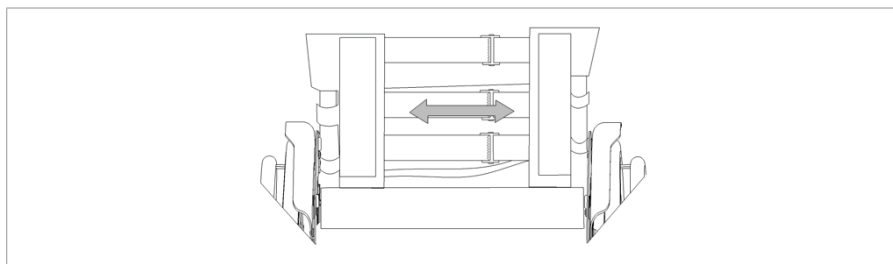
Upewnić się, że obie rurki oparcia są ustawione pod tym samym kątem.



3.3.2. Podparcie oparcia

Oparcie wózka inwalidzkiego ma układ zawieszenia z regulowanymi paskami suchy zip z rzepami do regulacji elastyczności oparcia.

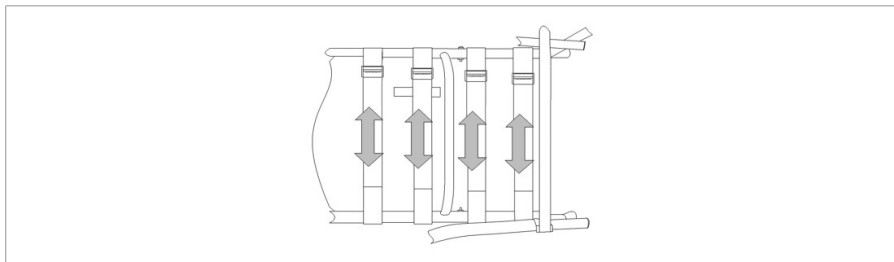
1. Pociągnąć poduszkę oparcia z pasków z rzepami oparcia.
2. Poluzować paski na rzepy.
3. Pociągnąć odpowiedni pasek w żądane położenie. Naprężenie poszczególnych pasków można zmieniać, a żądane podparcie pleców ustawić.
4. Umieścić poduszkę oparcia ponownie na oparciu, rozpoczynając od przodu i kończąc z tyłu.
5. Zabezpieczyć połączenia pasków z rzepami dociskając poduszkę do oparcia ręką.
6. Upewnić się, że wszystkie paski zostały zabezpieczone paskami z rzepami.



3.3.3. Wspornik siedziska

Siedzisko wózka inwalidzkiego ma układ zawieszenia z regulowanymi paskami z rzepami do regulacji elastyczności i napięcia siedziska.

1. Zdjąć poduszkę siedziska z pasków z rzepami siedziska.
2. Pociągnąć paski w żądane położenie. Naprężenie poszczególnych pasków można zmieniać, a żądane podparcie siedzenia ustawić.
3. Zabezpieczyć połączenia pasków z rzepami, dociskając je do siebie rękami.
4. Umieścić poduszkę siedziska z powrotem na paskach.



3.4. Jazda na wózku inwalidzkim

UWAGA

Ryzyko przycięcia

- Uważać, aby nie włożyć palców do szprych koła.
- Uważać zablokowanie rąk na obręczy napędowej przejeżdżając przez wąskie przejścia.
- Gdy jedziesz z asystentem, trzymaj ręce z dala od kół, a stopy trzymaj na podpórkach.

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- **NIE** przejeżdżać po stromych nachyleniach, przeszkodach, stopniach lub krawężnikach większych, niż określono w § 5..
- Nie zjeżdżaj wózkiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.
- Nie obsługiwać obręczy napędowej mokrymi rękami.
- Zwracać uwagę, czy na drodze nie ma dziur ani szczelin, w których koła mogą zostać uwięzione.
- Unikać kamieni i innych obiektów, które mogą zablokować koła.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zakres obrotu płyty podnóżka, aby nie spowodować obrażeń ciała osób w pobliżu czy uszkodzenia przedmiotów.
- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że:
 - wszystkie części są prawidłowo i mocno zamocowane, patrz §3.3..
 - hamulce postojowe działają prawidłowo.
 - opony są w dobrym stanie technicznym, patrz §4.2.1..

3.4.1. Jazda samodzielna

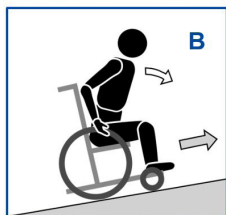
1. Zwolnij hamulce postojowe, najpierw jeden, potem drugi, patrz §3.1..
2. Połóż dłonie w najwyższym położeniu na obu ciągach.
3. Pochylić się do przodu i popchnąć obręcz napędowe do przodu do momentu wyprostowania rąk.
4. Luźno odchyl ramiona do tyłu do szczytu ciągów i powtórz ruch pchania.
5. Aby się zatrzymać: poczekaj, aż wózek się zatrzyma i podjedź do przodu/do tyłu, odpowiednio operując ciągami. Zwolnij hamulce postojowe, patrz §3.1..

3.4.2. Jazda po wzniesieniach

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Zatrzymując się na (małym) nachyleniu należy użyć hamulców.
- Jeśli asystent nie ma siły, aby kontrolować wózek, od razu zatrzymaj się i zablokuj hamulce.



1. Przypnij się w wózku pasem bezpieczeństwa.
2. Poproś asystenta lub kogoś innego o pomoc.
3. Jedź powoli i w prostej linii. Gdy wjeżdżasz pod górę, lekko pochyl się do przodu (A/B). Gdy zjeżdżasz ze wzniesienia, odchyl się do tyłu w kierunku oparcia.
4. Nigdy nie zawracaj na wzniesieniu.

3.4.3. Korzystanie z ramp

⚠ UWAGA

Ryzyko przewrócenia

- Używaj wyłącznie ramp zaakceptowanych przez Vermeiren. Nie przekraczaj ich maksymalnego obciążenia.
- Upewnij się, że wózek nie jest wychylony tak, aby dotykał podłoża lub rampy.
- Rampy pokonuj wyłącznie przy pomocy jednego lub dwóch asystentów.

1. Postępuj zgodnie z instrukcjami w §3.4.2..

3.4.4. Jazda po schodach

⚠ UWAGA

Ryzyko przewrócenia

- Stopnie należy pokonywać zawsze przy pomocy dwóch pomocników.
- Nie próbować korzystać ze schodów, które nie są przystosowane do wózków inwalidzkich.



1. Jeden z asystentów lekko odchyła wózek do tyłu, trzymając za rączki.
2. Drugi asystent chwyta wózek za przednią część ramy, po obu stronach wózka.
3. Zachowaj spokój, unikaj gwałtownych ruchów, trzymaj ręce wewnątrz wózka.
4. Asystenci podnoszą i ciągną wózek stopień po stopniu, przetaczając tylne koła po stopniach.

3.4.5. Jazda przez przeszkody

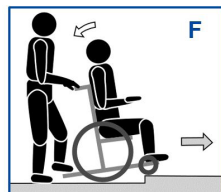
UWAGA

Ryzyko przewrócenia

- W przypadku braku doświadczenia w poruszaniu się wózkiem inwalidzkim należy poprosić o pomoc drugiej osoby.
- Upewnić się, że płyty podnóżka nie dotykają podłoża podczas pokonywania przeszkody.
- Nie korzystać z wózka inwalidzkiego w windzie.
- Jeżeli to możliwe, zapinać pas bezpieczeństwa.


3.4.5.1. Małe krawężniki (wjeżdżanie i zjeżdżanie)

Można je pokonać przodem (E / F) przy pomocy jednego asystenta lub przez doświadczonych użytkowników wózków inwalidzkich.



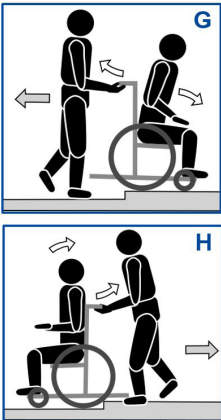
1. Asystent przysuwa przodem wózek do krawężnika. Upewnij się, że podpórki pod stopy nie dotykają krawężnika.
2. Odchyl się do tyłu, aby zmniejszyć nacisk na przednie koła.
3. Asystent mocno trzyma rączki, jadąc do przodu. W razie konieczności może użyć dźwigni przechyłu, aby utrzymywać przednie koła w górze, aż miną brzeg krawężnika.
4. Asystent zwalnia nacisk na rączki i dźwignię przechyłu, aby delikatnie postawić przednie koła na ziemi.
5. Następnie mocno trzyma rączki, popychając tylne koła wózka na krawężnik/z krawężnika.

Praktykowany użytkownik może samodzielnie pokonywać małe krawężniki:

	<p>Zjeżdżanie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utrzymaj równowagę na kołach tylnych, aby zmniejszyć nacisk na koła przednie. 2. Pokonaj krawężnik.
	<p>Wjeżdżanie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Podjedź do krawężnika. 2. Odchyl się w tył, utrzymując równowagę na tylnych kołach. 3. Wjedź przednimi kołami na krawężnik. 4. Pochyl się do przodu, aby ustabilizować wózek. 5. Wjedź tylnymi kołami na krawężnik.

3.4.5.2. Średnie krawężniki (wjeżdżanie i zjeżdżanie)

Należy je pokonywać tyłem przy pomocy jednego asystenta:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asystent odwraca wózek tyłem, aby podejść do krawężnika tylnymi kołami (G / H). 2. Zjeżdżanie: Pochyl się do przodu (G), aby przenieść środek ciężkości w przód. Wjeżdżanie: Odchyl się do tyłu (H), aby przenieść środek ciężkości w tył. 3. Asystent delikatnie przeciąga wózek z krawężnika/ na krawężnik.
---	--

3.4.5.3. Wyższe krawężniki

Krawężniki wyższe, ale nieprzekraczające maksymalnej wielkości, patrz §5., powinno się pokonywać przy pomocy dwóch asystentów.

Zjeżdżanie:

1. Zdejmij podnóżki.
2. Asystent przysuwa przodem wózek do krawężnika.
3. Odchyl się do tyłu, aby zmniejszyć nacisk na przednie koła.
4. Asystent mocno trzyma rączki i używa dźwigni przechyłu, aby utrzymywać przednie koła w górze, aż miną brzeg krawężnika.
5. Drugi asystent trzyma przód ramy i się cofa, ściągając tylne koła z krawężnika.
6. Asystent zwalnia nacisk na rączki i dźwignię przechyłu, aby delikatnie postawić przednie koła na ziemi.

Wjeżdżanie:

1. Zdejmij podnóżki.
2. Pierwszy asystent odwraca wózek tyłem, aby podjechać do krawężnika tylnymi kołami.
3. Odchyl się do tyłu, aby przenieść środek ciężkości w tył.
4. Drugi asystent trzyma przód ramy i przesuwa się do przodu, przeciągając/wpychając tylne koła na krawężnik. Pierwszy asystent podnosi i mocno trzyma rączki, aby zapobiec przewróceniu się wózka.

4. Konserwacja

- i** Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności wózka inwalidzkiego. Instrukcję konserwacji można znaleźć w witrynie Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Czas konserwacji

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez przeszkolone osoby i przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

- i** Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych.
- Częstotliwość serwisowania zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania.
- Skontaktować się z dystrybutorem celem uzgodnienia harmonogramu inspekcji / konserwacji / naprawy.

4.1.1. Przed każdym użyciem

Przejrzeć następujące punkty:

- Wszystkie części: Obecne, nie uszkodzone i nie zużyte.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz **§ 4.2.2.**
- Koła, oparcie, siedzisko, podparcie łydki, podłokietnik, płyty podnóżka: Dobrze zabezpieczone.
- Stan kół/opon, patrz **§4.2.1.**
- Stan części ramy: Brak deformacji, niestabilność, słabe lub luźne połączenia.
- Siedzisko, oparcie, podpórki ramion, podpórki łydek i oparcia (jeżeli dotyczy): Brak nadmiernego zużycia (punkty wgniecień, uszkodzenia lub rozerwania).

Skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem pod kątem ewentualnych napraw lub wymiany.

4.1.2. Raz w roku lub częściej

Co najmniej raz w roku lub częściej zlecać kontrolę i serwisowanie wózka inwalidzkiego wykwalifikowanemu dystrybutorowi. Minimalna częstotliwość konserwacji jest uzależniona od użytkowania i należy ją uzgodnić z wykwalifikowanym dystrybutorem.

4.1.3. W przypadku przechowywania

Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..

4.2. Instrukcje konserwacji

4.2.1. Koła i opony

- i** Odpowiednie działanie hamulców jest uzależnione od stanu opon i może się zmieniać ze względu na zużycie i zanieczyszczenie (woda, olej, błoto, ...)

Usuwać z kół druty, włosy, piasek i włókna.

Sprawdzić profil opon. Jeżeli głębokość bieżnika jest mniejsza, niż 1 mm, opony należy wymienić. W tej sprawie należy skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Napompować każdą pneumatyczną oponę odpowiednim ciśnieniem (patrz informacja odnośnie ciśnienia na oponach).

Instrukcje dotyczące wymiany opon można znaleźć w instrukcji instalacji.

4.2.2. Czyszczenie

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć.

- Do czyszczenia wózka inwalidzkiego nie wolno nigdy stosować węża ani myjki ciśnieniowej.

Wyrzeć wszystkie sztywne części wilgotną szmatką (nie wykręconą). W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

4.2.3. Dezynfekcja

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

4.3. Rozwiązywania problemów

Nawet w przypadku prawidłowego korzystania z wózka może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym specjalistycznym dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy wózka inwalidzkiego.

Poniższe symptomy mogą oznaczać poważny problem. Dlatego też w przypadku zauważenia poniższych niezgodności należy zawsze skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

- Dziwne dźwięki;
- Nierównomierne zużycie bieżnika opon;
- Szarpane ruchy;
- Wózek inwalidzki ściąga na jedną stronę;
- Uszkodzone lub pęknięte zespoły koła.

4.4. Oczekiwany okres użytkowania

Wózek inwalidzki jest zaprojektowany tak, aby jego średnia długość życia wynosiła 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji wózka inwalidzkiego.

4.5. Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem wózek inwalidzki należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w **§ 4.1.** i **§ 4.2.**

4.6. Zakończenie użytkowania

Po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać wózek inwalidzki utylizacji, zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż wózka inwalidzkiego, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

4.7. Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju.

5. Parametry techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka inwalidzkiego, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane. Wartości będą nieważne, jeśli fotel zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty.

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Ręczny wózek inwalidzki
Typ	Sagitta kids Sagitta SI kids
Opis	Wymiary
Maksymalna waga użytkownik	60 kg
Długość całkowita	700 mm - 750 mm
Szerokość całkowita (kąt tylnych kół 0°, zależy od szerokości siedziska)	426 mm - 526 mm
Szerokość całkowita (kąt tylnych kół 2°, zależy od szerokości siedziska)	450 mm - 550 mm
Szerokość całkowita (kąt tylnych kół 4°, zależy od szerokości siedziska)	460 mm - 560 mm
Szerokość całkowita (kąt tylnych kół 6°, zależy od szerokości siedziska)	492 mm - 592 mm
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Ręczny wózek inwalidzki
Typ	Sagitta kids Sagitta SI kids
Opis	Wymiary
Szerokość całkowita (kąt tylnych kół 8°, zależy od szerokości siedziska)	523 mm - 623 mm
Szerokość całkowita (kąt tylnych kół 10°, zależy od szerokości siedziska)	555 mm - 655 mm
Wysokość po złożeniu	440 mm
Ciężar całkowity Sagitta kids Sagitta SI kids	9 kg 10 kg
Masa najcięższej części Sagitta kids Sagitta SI kids	± 5,5 kg ± 6,5 kg
Stabilność statyczna przy pochyłości	15°
Stabilność statyczna pod górę	15°
Stabilność statyczna w poprzek	10°
Kąt nachylenia siedziska Sagitta kids Sagitta SI kids	6° 4° - 9°
Głębokość użytkowa siedziska	280 mm 300 mm 320 mm
Szerokość użytkowa siedziska	240 mm 260 mm 280 mm 300 mm 320 mm 340 mm
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	370 - 428 mm
Kąt oparcia	-7° - 7°
Wysokość oparcia	230 mm - 430 mm
Odległość od siedzenia do podpórki pod stopy	220 - 270 mm
Kąt ustawienia nogi do powierzchni siedziska Sagitta kids Sagitta SI kids	-6° - -1° -10° - 1°
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Ręczny wózek inwalidzki
Typ	Sagitta kids Sagitta SI kids
Opis	Wymiary
Odległość między poduszką podłokietnika i siedziskiem (jeśli występuje)	190 mm
Przednie położenie konstrukcji podłokietnika (jeśli występuje)	165 mm
Pozycja osi w poziomie (odchyl) Sagitta kids Sagitta SI kids	13 - 100 mm -40 mm - 20 mm
Minimalny promień skrętu	758 - 917 mm
Średnica kół tylnych	18" 20" 22"
Ciśnienie w oponie tylne koła	6 - 10 bar
Kąt tylnych kół	0° 2° 4° 6° 8° 10°
Średnica kół przednich	3" 4"
Temperatura użytkowania	+5°C - +41°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Obsah

Předmluva	30
1. Tento výrobek	32
1.1. Doplnky	32
2. Před použitím	33
2.1. Určené použití a indikace	33
2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika	33
2.3. Symboly na invalidním vozíku	34
2.4. Přeprava	35
2.5. Složení a rozložení	36
2.6. Skladování	37
3. Použití invalidního vozíku	37
3.1. Ovládání brzd	38
3.2. Přemístění na invalidní vozík a z něho	39
3.3. Úpravy komfortu	39
3.4. Jízda v invalidním vozíku	42
4. Údržba	47
4.1. Body údržby	47
4.2. Pokyny pro údržbu	48
4.3. Řešení problémů	49
4.4. Očekávaná životnost	50
4.5. Znovupoužití výrobku	50
4.6. Konec používání	50
4.7. Záruka	50
5. Technické údaje	51

Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem invalidního vozíku Vermeiren!

Tento invalidní vozík byl vyroben pečlivými pracovníky s kvalifikací. Navíc byl navržen a vyroben podle vysokých standardů kvality, nad nimiž dohlíží společnost Vermeiren.

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto invalidního vozíku a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto invalidního vozíku.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.





Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinná upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

	Návod k obsluze Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k instalaci Pro odborného prodejce
	Servisní příručka pro invalidní vozíky Pro odborného prodejce
	Prohlášení o shodě (ES)

1. Tento výrobek



1. Madla
2. Zádová opěrka
3. Boční deska / Područka
4. Sedadlo
5. Podnožky
6. Stupačky
7. Přední kola
8. Brzdy
9. Zadní kola
10. Poháněcí obruče
11. Identifikační štítek

1.1. Doplnky

Informace o doplňcích můžete získat od specializovaného prodejce. Velmi rád vám poradí.

2. Před použitím

2.1. Určené použití a indikace

- Tento výrobek je zdravotnický zařízen.
- Indikace a kontraindikace: Tento invalidní vozík je určen k ovládní na něm sedícím uživatelem nebo jej může tlačit asistent, pokud jsou k dispozici tlačná madla. Invalidní vozík je určen jako přepravní pomůcka pro mladé lidi se sníženými schopnostmi chůze. Tento invalidní vozík NESMÍTE používat bez doprovodu, trpíte-li tělesnou či duševní poruchou, která by mohla vás nebo jiné osoby ohrozit při jízdě v invalidním vozíku. Z tohoto důvodu se nejprve obraťte na lékaře a zajistěte, aby byl odborný prodejce informován o jeho posudku.
- Tento invalidní vozík je konstruován a vyroben výhradně k přepravě/přemístění jedné **(1)** osoby o max. hmotnosti 60kg. Není konstruován pro přepravu zboží či předmětů ani pro jakýkoli jiný účel, než je popsán výše.
- Tento invalidní vozík je vhodný pro domácí a venkovní použití.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Vermeiren.
- Přečtěte si všechny technické detaily a omezení tohoto invalidního vozíku v kapitole 5..
- Záruka na tento výrobek je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika

POZOR

Riziko zranění anebo poškození

- Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození invalidního vozíku.

Při použití mějte na paměti následující obecná upozornění:

- Tento invalidní vozík nepoužívejte, jste-li pod vlivem alkoholu, léků či jiných látek, které by mohly ovlivnit vaše schopnosti jeho řízení.






- Mějte na paměti, že určité části invalidního vozíku mohou být velmi teplé nebo studené vlivem okolní teploty, slunečního záření či topných těles. Při dotýkání buďte opatrní. Při chladném počasí používejte ochranný oděv. Při jízdě venku je možné používat speciální rukavice, které zlepšují úchop ručních ráfků.
- Bez konzultace s výrobcem invalidního vozíku nesmějí být prováděny úpravy ani výměny na zajišťovacích bodech ani na konstrukčních či rámových dílech nebo součástech invalidního vozíku.
- Pokud byl obal vašeho výrobku při dodání poškozen, (neúmyslně) otevřen nebo ovlivněn okolními podmínkami (vlhkost, teplo,...), zkontrolujte, že nedošlo k poškození žádné části výrobku. V případě pochybností se obraťte na svého specializovaného prodejce.

Berte na vědomí, že vaše invalidní vozík může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

Jakýkoli závažný incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], k němuž došlo ve spojitosti s tímto zařízením, musí být oznámen jeho výrobcem a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel anebo pacient etablován.

2.3. Symboly na invalidním vozíku

	Typové označení
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Zdravotnické zařízení
	Výrobce
	Datum výroby
	Prohlášení o shodě

	Pozor: důležité informace
	Doporučení prostudovat příručku
	Nebezpečí skřípnutí
	Max. hmotnost uživatele v kg
	Max. bezpečný sklon ve ° (stupních).
	Není určeno pro použití jako sedadlo v motorovém vozidle

2.4. Přeprava

2.4.1. Přeprava vozidlem jako zavazadlo

VAROVÁNÍ

Riziko zranění

- Tento invalidní vozík NIKDY nepoužívejte jako sedadlo ve vozidle, viz následující symbol.



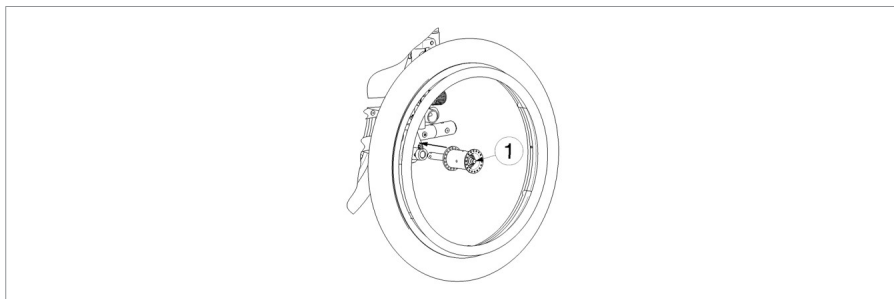
- Dohlédněte na to, aby byl invalidní vozík řádně uchycen, aby se předešlo zranění cestujících při nehodě či náhlém zabrzdění.
- Pro zabezpečení invalidního vozíku a cestujícího NIKDY nepoužívejte stejný bezpečnostní pás.

- Jako uživatel invalidního vozíku se přemístěte na sedadlo vozidla, viz **§3.2.**
- Uložte odebrané části na bezpečné místo.
- Složte opěrky (viz **§2.5.3.**) a vyjměte kola (viz **§2.5.2.**).
- Umístěte vozík do zavazadlového prostoru.
- Pokud prostor pro cestující a invalidní vozík NENÍ oddělený, upevněte rám vozíku bezpečně k vozidlu. Můžete použít bezpečnostní pásy vozidla.

2.5. Složení a rozložení

2.5.1. Montáž zadních kol

1. Uchopte zadní kolo a zmáčkněte tlačítko **(1)**.
2. Držte tlačítko stisknuté a nasadte zadní kolo na osu, dokud se nezastaví.
3. Povolte tlačítko.
4. zkontrolujte bezpečné uchycení kola.

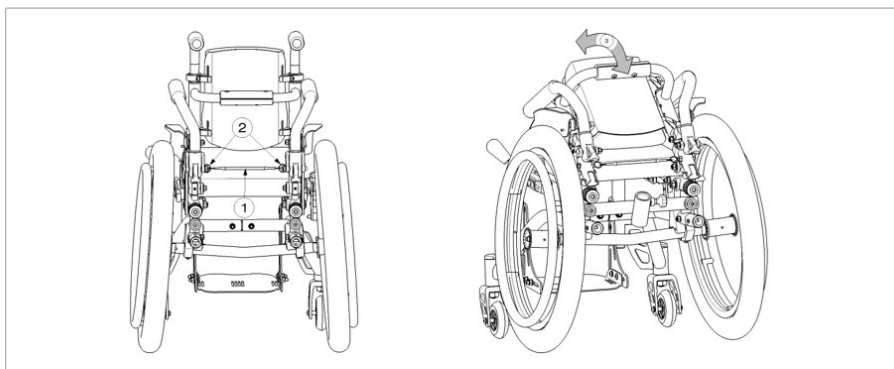


2.5.2. Sejmутí zadních kol

1. Ujistěte se, že jsou brzdy deaktivované.
2. Položte invalidní vozík na bok tam, kde chcete sejmut kolo.
3. Stiskněte tlačítko ve středu osy kola.
4. Vytáhněte kolo z rámu.

2.5.3. Sklopení opěradla

1. Případně sejměte odnímatelné boční desky.
2. Jemně zatáhněte za zadní řemínek **(1)**. Bezpečnostní pojistky **(2)** odemknou opěradlo.
3. Sklopte opěradlo dopředu na sedadlo **(3)**.



2.5.4. Rozložení opěradla

POZOR

Riziko zranění

- Před použitím zajistěte, aby bylo opěradlo bezpečně zaaretováno.
1. Zatáhněte za opěradlo dozadu, dokud oba bezpečnostní pojistky **(2)** nezapadnou do správné polohy.
 2. Případně vyměňte odnímatelné boční desky.

2.6. Skladování

POZOR

Riziko poškození

- Dbejte na to, aby byl invalidní vozík uložen v suchém prostředí, aby na něm nemohly růst plísně a nepoškodilo se čalounění, viz též kapitola 5..

3. Použití invalidního vozíku

VAROVÁNÍ

Riziko zranění

- Nejprve si přečtěte předchozí kapitoly a seznamte se se zamýšleným použitím. Invalidní vozík NIKDY nepoužívejte, dokud si nepřečtete a plně neporozumíte všem pokynům.
- V případě pochybností či dotazů bez obav požádejte svého místního odborného prodejce, poskytovatele péče nebo technického poradce, aby vám pomohl.

3.1. Ovládání brzd

⚠ POZOR

Riziko zranění

- Brzy neslouží ke zpomalování pohybu invalidního vozíku. Brzdy používejte pouze pro zabránění před nežádoucím pohybem invalidního vozíku.
- Správnou funkci brzd ovlivňuje opotřebení a znečištění kol (voda, olej, bláto, ...). Před každým použitím zkontrolujte stav kol.
- Brzdy jsou nastavitelné a mohou se opotřebovat. Před každým použitím zkontrolujte stav brzd.
- Před uvolněním brzd se ujistěte, že se invalidní vozík nachází na horizontálním povrchu. Nikdy neuvolňujte obě brzdy současně.

3.1.1. Deaktivace brzd (A)

1. Jednou rukou přidržte jeden z ručních ráfků.
2. Uvolněte brzdu DRUHÉHO kola zatáhnutím páčky směrem dozadu.
3. Zopakujte tento postup u druhého kola a parkovací brzdy.



3.1.2. Aktivace brzd (B)

1. Jednou rukou přidržte jeden z ručních ráfků.
2. Stlačte rukojeť brzdy DRUHÉHO kola dopředu, dokud neucítíte znatelné blokování.
3. Zopakujte tento postup u druhého kola a parkovací brzdy.

3.2. Přemístění na invalidní vozík a z něho

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Pokud nemůžete vykonat bezpečný přesun sami, požádejte někoho o pomoc.
- Nestoupejte na stupačky.

3.2.1. Přesun

1. Umístěte invalidní vozík co nejbližší k židli, gauči nebo posteli, ze které/na kterou má pacient nasednout.
2. Aktivujte obě parkovací brzdy k zablokování pohybu, viz odst. **3.1.**
3. Pokud přesun probíhá na boku invalidního vozíku, demontujte loketní opěrku / boční desku na dané straně (pokud je to možné).
4. Přesuňte se na invalidní vozík nebo z něj pomocí svých paží nebo s pomocí asistenta/ asistentů či zdvihacího zařízení.

3.2.2. Sezení na invalidním vozíku

Doporučení pro komfortní používání invalidního vozíku:

- Sedněte si na sedadlo a dolní část zad opřete o opěradlo.
- Ujistěte se, že máte horní část nohou v horizontální poloze - v případě potřeby upravte délku podnožek (viz instalační manuál).

3.3. Úpravy komfortu

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Asistent nebo pečovatel(ka) může provádět následující seřízení komfortu. Všechna ostatní seřízení jsou prováděna odborným prodejcem podle návodu k instalaci, viz úvod.
- Abyste nezranili osoby stojící okolo nebo nepoškodili předměty, myslíte vždy na rozsah pohybu stupátka.
- Dávejte pozor, aby se při seřizování nezachytily prsty, oděv nebo spony.

3.3.1. Náklon opěradla

VAROVÁNÍ

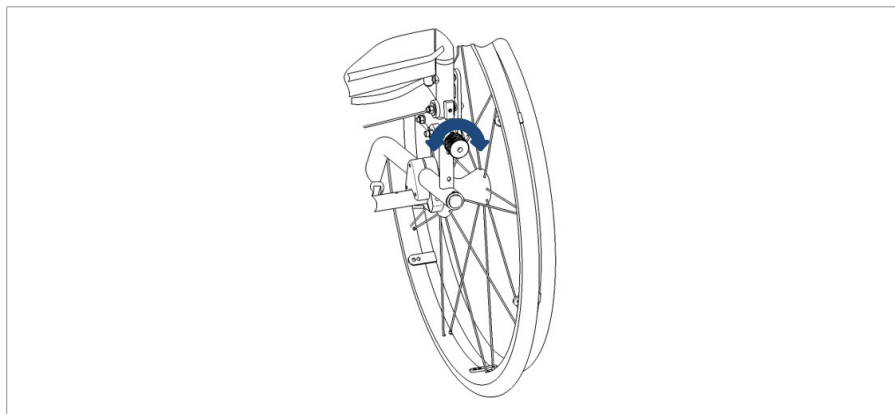
Riziko zranění

- Mějte na vědomí, že se při nastavení zádové opěrky směrem vzad sníží stabilita vozíku.
- Úhel opěradla nastavujte pouze v případě, že uživatel není opřen o opěradlo.

Úhel sklonu zádové opěrky je nastavitelný od -7° do 7° pro každou trubici zádového rámu zvlášť.

- Otočte knoflíkem ve spodní straně zádové opěrky směrem doleva a zádová opěrka se nakloní dozadu.
- Otočte knoflíkem ve spodní straně zádové opěrky směrem doprava a zádová opěrka se nakloní dopředu.

Ujistěte se, že jsou obě trubky opěradla nastaveny na stejný úhel.

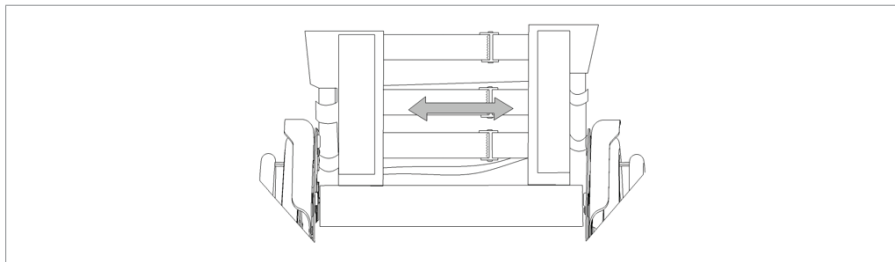


3.3.2. Opěra opěradla

Opěradlo invalidního vozíku má systém zavěšení s nastavitelnými suchými zipy pro nastavení pružnosti opěradla.

1. Stáhněte polštář opěradla ze suchých zipů.
2. Uvolněte suché zipy.

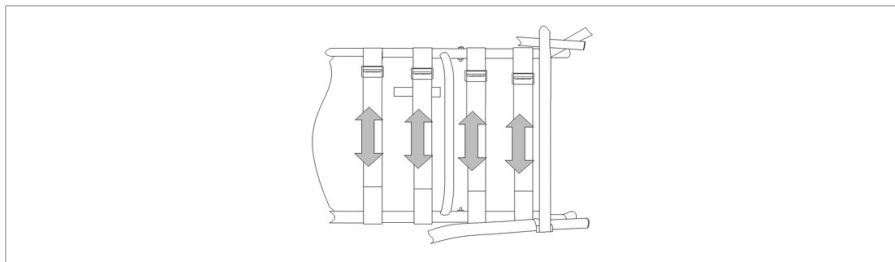
3. Zatáhněte příslušný řemínek do požadované polohy. Napnutí jednotlivých řemíneků se může lišit a je možné nastavit požadované opření zad.
4. Umístěte polštář opěradla zpět na opěradlo; začněte vpředu a skončete vzadu.
5. Zajistěte spojení suchými zipy tak, že rukou přitisknete polštář k opěradlu.
6. Ujistěte se, že jsou všechny řemínky zajištěné suchými zipy.



3.3.3. Podpěra sedadla

Sedadlo invalidního vozíku má systém zavěšení s nastavitelnými suchými zipy pro nastavení flexibility a napětí sedadla.

1. Sejměte sedák sedadla z popruhů sedadla na suchý zip.
2. Zatáhněte za popruhy do požadované polohy. Napnutí jednotlivých řemíneků se může lišit a je možné nastavit požadovanou podporu sedadla.
3. Zajistěte spojení suchými zipy tak, že je stisknete rukama.
4. Umístěte sedák sedadla zpět přes popruhy.



3.4. Jízda v invalidním vozíku

POZOR

Nebezpečí skřípnutí

- Nedopusťte, aby se do drátů výpletu kola zachytily vaše prsty.
- Při průjezdu úzkými průchody se chraňte před skřípnutím rukou na ručních ráfcích.
- Při jízdě s doprovodem nesahejte rukama na kola a nohy nechte spočívat na nožních deskách.

POZOR

Riziko zranění či poškození

- NEJEZDĚTE na svazích, přes překážky, schody nebo obrubníky větší, než je předepsáno v odst. 5..
- Nejezděte s invalidním vozíkem v silničním provozu. Chodte vždy po chodníku.
- Nepoužívejte ruční ráfky, máte-li mokré ruce.
- Dávejte pozor, zda na silnici nejsou díry nebo spáry, které by mohly způsobit skřípnutí kol.
- Vyhybejte se kamenům a jiným předmětům, které mohou zablokovat kola.
- Abyste nezranili osoby stojící okolo nebo nepoškodili předměty, myslte vždy na rozsah pohybu stupátka.
- Před každým použitím ověřte, že:
 - jsou všechny části, které se nastavují, pevně zajištěny, viz odst. **3.3.**
 - parkovací brzdy fungují správně;
 - pneumatiky jsou v dobrém stavu, viz odst. **4.2.1.**

3.4.1. Samostatná jízda

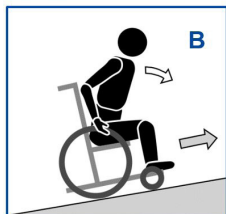
1. Deaktivujte parkovací brzdy jednu po druhé, viz odst. **3.1.**
2. Položte ruce do nejvyšší polohy na obou ručních ráfcích.
3. Nakloňte se dopředu a tlačte ruční ráfky dopředu, dokud se vaše paže nenarovnají.
4. Volně zhoupněte ruce zpět na horní část ručních ráfků a zopakujte tlačný/otočný pohyb.
5. Zastavení: počkejte, až se invalidní vozík zastaví a pohybujte se dopředu/dozadu pomocí ručních ráfků. Aktivujte parkovací brzdy jednu po druhé, viz odst. **3.1.**

3.4.2. Jízda na svazích

POZOR

Riziko zranění

- Když zastavíte na (mírném) svahu, použijte brzdy.
- Má-li doprovod příliš malou sílu na ovládnání invalidního vozíku, zastavte jízdu a okamžitě zaktivujte brzdy.



1. Připoutejte se k invalidním vozíku bezpečnostním pásem.
2. Požádejte o pomoc svůj doprovod nebo osobu ve vašem okolí.
3. Jezděte pomalu a pokud možno rovně. Při jízdě do svahu se mírně nakloňte dopředu (A/B). Při jízdě ze svahu se mírně nakloňte dozadu a opřete o opěradlo.
4. Na svahu nikdy nejezděte vzad.

3.4.3. Použití nájezdových ramp

POZOR

Riziko převrácení

- Používejte pouze rampy schválené společností Vermeiren a nepřekračujte max. nosnost.
- Zajistěte, aby se invalidní vozík nedotýkal země nebo rampy v důsledku jeho naklonění.
- Nájezdové rampy překonávejte pouze s pomocí jedné nebo dvou osob, které vás doprovází.

1. Postupujte podle pokynů v odst. **3.4.2.**

3.4.4. Používání schodů

⚠ POZOR

Riziko převrácení

- Schody musejí být vždy zvládnuty za asistence dvou osob doprovodu.
- Nikdy nezkoušejte používat schody, které nejsou vhodné pro invalidní vozíky.



1. Jeden doprovod mírně nakloní invalidní vozík dozadu pomocí rukojetí.
2. Druhý doprovod uchopí invalidní vozík za přední stranu rámu po obou stranách invalidního vozíku.
3. Zachovejte klid, vyvarujte se náhlých pohybů a držte ruce uvnitř invalidního vozíku.
4. Obě doprovodné osoby krok za krokem zvedají a tahají invalidní vozík, zatímco zadní kola přejíždějí po schodech.

3.4.5. Řešení překážek

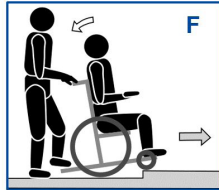
⚠ POZOR

Riziko převrácení

- Nemáte-li s jízdou na invalidním vozíku dostatek zkušeností, požádejte doprovod o asistenci.
- Při přejíždění překážky dávejte pozor, aby se stupátka nedotkla země.
- Tento invalidní vozík nepoužívejte na eskalátoru.
- Je-li k dispozici bezpečnostní pás, připevněte se.

3.4.5.1. Nízké obrubníky (nahoru nebo dolů)

Ty lze přejet vpřed (E / F) s pomocí jedné osoby, nebo zkušenými uživateli invalidních vozíků samotnými.



1. Doprovod pohybuje invalidním vozíkem dopředu a přiblíží se k obrubníku. Ověřte, že se nožní desky nedotknou obrubníku.
2. Nakloňte se dozadu, abyste odlehčili přední kola.
3. Doprovod drží pevně rukojeti a zároveň se pohybuje dopředu. V případě potřeby použijte koncové víčko pro trvalé zvednutí předních kol, dokud nepřejedou obrubník.
4. Doprovod uvolní tlak na rukojeti i koncové víčko a položí opatrně přední kola na zem.
5. Dále drží pevně rukojeti a zároveň přetlačí invalidní vozík zadními koly nahoru/dolů přes obrubník.

Zkušený uživatel může přejet malé obrubníky dopředu samostatně:



Jízda dolů:

1. Pro snížení zatížení předních kol přesuňte těžiště na zadní kola.
2. Sjeďte z obrubníku.





Jízda nahoru:

1. Přijedte k obrubníku.
2. Nakloňte se dozadu, abyste balancovali na zadních kolech.
3. Při balancování přejedte předními koly přes obrubník.
4. Náklonem dopředu zajistíte vyšší stabilitu.
5. Přejedte zadními koly přes obrubník.



3.4.5.2. Středně vysoké obrubníky (nahoru nebo dolů)

Tyto obrubníky můžete překonat směrem dozadu s pomocí jedné osoby:

	<ol style="list-style-type: none">1. Doprovod otočí invalidní vozík, aby se k obrubníku přiblížila zadní kola (G / H).2. Jízda dolů: Náklonem dopředu (G) přesuňte těžiště do přední části vozíku. Jízda nahoru: Náklonem dozadu (H) přesuňte těžiště do zadní části vozíku.3. Doprovod jemným tahem jede invalidním vozíkem z obrubníku nebo na něj.
	

3.4.5.3. Vyšší obrubníky

Vyšší obrubníky, které stále nepřekračují maximální velikost, viz odst.5., se musí překonávat s pomocí dvou osob.

Jízda dolů:

1. Sundejte nožní opěrky.
2. Doprovod pohybuje invalidním vozíkem dopředu a přiblíží se k obrubníku.
3. Nakloňte se dozadu, abyste odlehčili přední kola.
4. Doprovod musí pevně uchopit madla a za koncové víčko zvednout přední kola, dokud obě kola nebudou celá za hranou obrubníku.
5. Druhá osoba z doprovodu uchopí zepředu rám a bude vozík tlačít dozadu a současně spouštět zadní kola z obrubníku dolů.
6. Doprovod uvolní tlak na rukojeti i koncové víčko a položí opatrně přední kola na zem.

Jízda nahoru:

1. Sundejte nožní opěrky.
2. První osoba z doprovodu otočí invalidní vozík, aby se k obrubníku přiblížila zadní kola.
3. Náklonem dozadu přesuňte těžiště do zadní části vozíku.
4. Druhá osoba z doprovodu uchopí zepředu rám a bude vozík posunovat dopředu a současně s tím táhnout/tlačit zadní kola na obrubník. První osoba z doprovodu zdvihne a pevně přidrží madla, aby se vozík nemohl překloupat.

4. Údržba

- i** Pravidelná péče zajistí, že bude invalidní vozík udržován v dokonale funkčním stavu. Návod k údržbě naleznete na webových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Body údržby

⚠ POZOR

Riziko zranění a poškození

- Opravy a výměny směřují provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.
- i** Poslední stránka tohoto návodu obsahuje registrační formulář pro odborného prodejce, který zapíše každý servis.
- Servisní intervaly závisejí na intenzitě a frekvenci používání. Požádejte svého prodejce o společnou dohodu na rozvrhu kontrol/údržby/oprav.

4.1.1. Před každým použitím

Zkontrolujte následující:

- Všechny části: Přítomné a nepoškozené či neopotřebované.
- Všechny části: Čisté, viz odst. **4.2.2.**
- Kola, opěradlo, sedadlo, lýtčkové opěrky, područky, stupátka: Dobré zajištění.
- Stav kol/pneumatik, viz **§ 4.2.1.**

- Stav součástí rámu: Žádná deformace, nestabilita, zeslabení nebo uvolněné spoje.
- Sedadlo, opěradlo, opěrky rukou, opěrky lýtek a opěrka hlavy (je-li použita): Bez nadměrného opotřebení (např. promáčknutá místa, poškození nebo roztržení).

Pro případné opravy či výměny částí se obraťte na svého odborného prodejce.

4.1.2. Ročně nebo častěji

Tento invalidní vozík nechte u odborného prodejce ke kontrole a provedení servisu alespoň jednou ročně nebo častěji. Minimální četnost údržby závisí na používání, a proto by měla být společně dohodnuta s vaším odborným prodejcem.

4.1.3. Při skladování

Dbejte na to, aby byl invalidní vozík uložen v suchém prostředí, aby na něm nemohly růst plísňe a nepoškodilo se čalounění, viz též kapitola 5..

4.2. Pokyny pro údržbu

4.2.1. Kola a pneumatiky

- i** Správná funkce brzd závisí na stavu pneumatik a může se měnit kvůli opotřebení a znečištění (voda, olej, bláto atd.).

Udržujte kola bez drátů, vlasů, písku a vláken.

Zkontrolujte vzorek na pneumatikách. Je-li hloubka dezénu menší než 1 mm, musí být pneumatiky vyměněny. Obraťte se v této věci na svého odborného prodejce.

Nahustěte každou pneumatiku na správný tlak (viz vyznačení tlaku na pneumatikách).

Pokyny k výměně pneumatik naleznete v návodu k instalaci.

4.2.2. Čištění

⚠ POZOR

Riziko poškození vlhkostí

- K čištění invalidního vozíku nikdy nepoužívejte hadici ani vysokotlaký čistič.

Otřete všechny pevné části vlhkým (nikoli mokrým) hadříkem. V případě potřeby použijte jemné mýdlo vhodné na laky a syntetické barvy.

Čalounění lze vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

4.2.3. Dezinfekce

⚠ POZOR

Riziko poškození

- Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

4.3. Řešení problémů

I když tento invalidní vozík používáte správně, může se vyskytnout technický problém. V takovém případě se obraťte na svého místního odborného prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ

Riziko zranění a poškození

- NIKDY se nepokoušejte opravit invalidní vozík sami.

Následující příznaky mohou znamenat vážný problém. Proto se obraťte na svého odborného prodejce vždy, když zaznamenáte některou z následujících odchylek:

- divný zvuk;
- nerovnoměrné opotřebení dezénu na jedné z pneumatik;
- trhavé pohyby;
- invalidní vozík se naklání na jednu stranu;
- poškozené či rozbité sestavy kol.

4.4. Očekávaná životnost

Invaldní vozík je navržen tak, aby májí průměrnou životnost 5 let. V závislosti na četnosti použití, jízdních podmínkách a údržbě se životnost tohoto invalidního vozíku prodlouží nebo zkrátí.

4.5. Znovupoužití výrobku

Před každým dalším použitím nechte invalidní vozík dezinfikovat, zkontrolovat a provést servis podle pokynů v odst. 4.1. a odst. 4.2..

4.6. Konec používání

Po skončení životnosti musí být invalidní vozík zlikvidován podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání invalidního vozíku pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

4.7. Záruka

Záruka na tento výrobek se řídí všeobecnými podmínkami platnými v dané zemi.

5. Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro tento invalidní vozík při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu. Pokud byl tento křeslo upraven, poškozen nebo došlo k jeho velkému opotřebení, nebudou tyto hodnoty platné.

Značka	Vermeiren
Skupina produktů	Invalidní vozík
Typ	Sagitta kids Sagitta SI kids
Popis	Rozměry
Hmotnost uživatele	60 kg
Celková délka	700 mm - 750 mm
Celková šířka (úhel zadních kol 0°, závisí na šířce sedadla)	426 mm - 526 mm
Celková šířka (úhel zadních kol 2°, závisí na šířce sedadla)	450 mm - 550 mm
Celková šířka (úhel zadních kol 4°, závisí na šířce sedadla)	460 mm - 560 mm
Celková šířka (úhel zadních kol 6°, závisí na šířce sedadla)	492 mm - 592 mm
Celková šířka (úhel zadních kol 8°, závisí na šířce sedadla)	523 mm - 623 mm
Celková šířka (úhel zadních kol 10°, závisí na šířce sedadla)	555 mm - 655 mm
Složená výška	440 mm
Celková hmotnost Sagitta kids Sgitta SI kids	9 kg 10 kg
Hmotnost nejtěžší části Sagitta kids Sgitta SI kids	± 5,5 kg ± 6,5 kg
Statická stabilita z kopce	15°
Statická stabilita do kopce	15°
Statická boční stabilita	10°
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Značka	Vermeiren
Skupina produktů	Invalidní vozík
Typ	Sagitta kids Sagitta SI kids
Popis	Rozměry
Úhel roviny sedadla Sagitta kids Sgitta SI kids	6° 4° - 9°
Účinná hloubka sedadla	280 mm 300 mm 320 mm
Účinná šířka sedadla	240 mm 260 mm 280 mm 300 mm 320 mm 340 mm
Výška povrchu sedadla na předním okraji	370 - 428 mm
Úhel opěradla	-7° - 7°
Výška opěradla	230 mm - 430 mm
Vzdálenost mezi nožní deskou a sedadlem	220 - 270 mm
Úhel nohou k ploše sedadla Sagitta kids Sgitta SI kids	-6° - -1° -10° - 1°
Vzdálenost mezi loketní opěrkou a sedadlem (pokud je k dispozici)	190 mm
Přední poloha konstrukce loketních opěrek (pokud je k dispozici)	165 mm
Horizontální poloha osy kol (odchylka) Sagitta kids Sgitta SI kids	13 - 100 mm -40 mm - 20 mm
Minimální poloměr zatáčení	758 - 917 mm
Průměr zadních kol	18" 20" 22"
Tlak v pneumatikách, zadní kola	6 - 10 bar
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Značka	Vermeiren
Skupina produktů	Invalidní vozík
Typ	Sagitta kids Sagitta SI kids
Popis	Rozměry
Úhel zadních kol	0° 2° 4° 6° 8° 10°
Průměr předních kol	3" 4"
Provozní teplota	+5°C - +41°C
Vlhkost při skladování a používání	30% - 70%
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: B, 2025-05

Basic UDI-DI: 5415174122106SagittaKiRQ

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care for you